ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances le 30 mai 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent relatif au retrait de la circulation des billets de 5 et 10 francs et de certains billets de 50 francs, a donné en sa séance du 1er juin 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30 Mei 1949, door de Minister van Financiën verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende het uit de omloop terugtrekken van de biljetten van 5 en 10 frank en van sommige biljetten van 50 frank, heeft ter zitting van 1 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

La loi du 12 juin 1930 portant création d'un fonds monétaire a autorisé le Roi à déterminer la nature et la forme des coupures, ainsi que leur quantité pour chaque catégorie; la même loi a fixé le maximum de la circulation des monnaies divisionnaires.

Le Roi pouvant émettre de nouvelles coupures sans avoir le droit de dépasser une limite légale, il en résulte nécessairement qu'il a le droit de démonétiser les coupures d'un type antérieur.

Le Roi possède également ce droit à l'égard des billets de banque émis à Londres. En effet on doit conclure du préambule et de l'article 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 que ces billets de banque sont assimilés à des coupures.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'indiquer dans l'arrêté les caractéristiques des billets retirés. Cette mention n'ajoute rien à la force obligatoire de l'arrêté. Ces caractéristiques peuvent être portées à la connaissance des administrations intéressées, des banques et des particuliers par des circulaires et par la voie de la presse.

Le Conseil d'Etat propose en outre quelques modifications de forme contenues dans le texte ci-après.

./...

Arrêté du Régent relatif au retrait de la circulation des billets de 5 et 10 francs et de certains billets de 50 francs

---

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un fonds monétaire et notamment l'article 1er, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 26 octobre 1926 relatif à l'émission par l'Etat de monnaies divisionnaires destinées à remplacer les petites coupures mises en circulation par la Banque nationale de Belgique;

Vu l'arrêté royal n°159 du 16 avril 1935 autorisant la reprise par l'Etat des billets de 50 francs émis par la Banque nationale et approuvant la convention conclue le 4 avril entre l'Etat et cette institution, modifié notamment par l'arrêté-loi du 2 janvier 1940;

Vu l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à la reprise par l'Etat des billets de 5, 10 et 50 francs émis à Londres pendant la guerre par la Banque nationale de Belgique, modifié par l'arrêté-loi du 30 décembre 1946;

Considérant que les arrêtés du Régent des 15 octobre et 31 décembre 1948 ont autorisé notamment la frappe de pièces de 50 et 5 francs et l'émission de nouveaux billets de 50 francs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Les billets de 5 et de 10 francs, ainsi que les billets de 50 francs, types 1909, 1927 et 1928, cesseront d'avoir cours légal à partir du 1er juillet 1949.

Article 2 -

Jusqu'au 30 septembre 1949, les billets visés à l'article 1er pourront être échangés contre d'autres billets ou des monnaies aux guichets de la Banque nationale de Belgique à Bruxelles et en province. Dans les villes et communes où il n'existe pas d'agence de la Banque nationale, ils seront acceptés jusqu'à la même date par les percepteurs des postes, les receveurs des contributions, des douanes et accises, de l'enregistrement et des domaines.

A partir du 1er octobre 1949, l'échange ne pourra plus être obtenu qu'au siège de la Banque nationale de Belgique à Bruxelles.

A dater du 1er janvier 1950, l'échange cessera et les billets visés à l'article 1er seront définitivement sans valeur.

Article 3 -

Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Finances,

De wet van 12 Juni 1930 tot oprichting van een muntfonds heeft de Koning gemachtigd de aard en de vorm van de coupures alsmede de hoeveelheid er van voor iedere categorie te bepalen; dezelfde wet heeft het maximum voor de omloop van de pasmunt vastgesteld.

Uit het feit dat de Koning nieuwe coupures kan uitgeven zonder dat hij het recht heeft een wettelijke grens te overschrijden, vloeit noodzakelijkerwijze voort dat hij het recht heeft de coupures van een vroeger type elke waarde te ontnemen.

De Koning heeft eveneens dit recht ten opzichte van de te Londen uitgegeven bankbiljetten. Uit de inleiding en uit artikel 2 van de besluitwet van 19 September 1945 moet men immers besluiten, dat die bankbiljetten met coupures gelijkgesteld zijn.

De Raad van State is van mening dat de kenmerken van de teruggetrokken biljetten niet in het besluit moeten opgegeven worden. Door die kenmerken te vermelden wordt niets toegevoegd aan de bindende kracht van het besluit. Zij kunnen door een rondschrijven en door middel van de pers ter kennis gebracht worden van de betrokken besturen, de banken en de particulieren.

De Raad van State stelt bovendien enkele vormwijzigingen voor, die in de onderstaande tekst zijn aangebracht.

.../...

Besluit van de Regent betreffende het uit de omloop terugtrekken van de biljetten van 5 en 10 frank en van sommige biljetten van 50 frank.

Gelet op de wet van 12 Juni 1930 tot oprichting van een muntfonds en inzonderheid op artikel 1, alinea 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 October 1926 betreffende de uitgifte door de Staat van pasmunt ter vervanging van de door de Nationale Bank in omloop gebrachte kleine biljetten;

Gelet op het koninklijk besluit nr 159 van 16 April 1935 houdende machtiging tot de overneming door de Staat van de door de Nationale Bank uitgegeven 50-frankbiljetten en goedkeuring van de op 4 April 1935 tussen de Staat en deze instelling afgesloten overeenkomst, inzonderheid gewijzigd door de besluitwet van 2 Januari 1940;

Gelet op de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de overneming door de Staat van de biljetten van 5, 10 en 50 frank, gedurende de oorlog te Londen uitgegeven door de Nationale Bank van België, gewijzigd door de besluitwet van 30 December 1946;

Overwegende dat bij de besluiten van de Regent van 15 October 1948 en 31 December 1948 onder meer machtiging werd verleend tot het slaan van stukken van 50 en 5 frank en tot de uitgifte van nieuwe 50-frankbiljetten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De biljetten van 5 en van 10 frank, alsmede de biljetten van 50 frank, typen 1909, 1927 en 1928 houden op wettelijk gangbaar te zijn van 1 Juli 1949 af.

Artikel 2.-

Tot 30 September 1949 mogen de in artikel 1 bedoelde biljetten tegen andere biljetten of tegen muntstukken worden ingewisseld aan de loketten van de Nationale Bank van België te Brussel en buiten de hoofdstad. In de steden en gemeenten waar geen agentschap van de Nationale Bank bestaat zullen zij tot op dezelfde datum worden aangenomen door de postontvangers, de ontvangers der belastingen, der douanen en accijnzen, der registratie en domeinen.

Van 1 October 1949 af kan de inwisseling slechts geschieden in de zetel van de Nationale Bank van België, te Brussel.

Op 1 Januari 1950 houdt de inwisseling op en verliezen de in artikel 1 bedoelde biljetten definitief hun waarde.

Artikel 3.-

De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

Etaient présents: | Waren aanwezig:

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

, assesseurs de la section de législation
, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

M. SUETENS, président

de H. SUETENS, voorzitter

LE GREFFIER- DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,